Lasījumi

**„Tulkotāja meklējumi un atradumi”**

Datums: 2015. gada 11. decembris

Vieta: Rīga, Visvalža iela 4a, 204. auditorija

|  |  |
| --- | --- |
| **10.00-10.20** | **Konferences atklāšana.**  LU HZF Sastatāmās valodniecības un tulkošanas nodaļas vadītājs asoc. prof. Arvils Šalme  Latvijas Tulku un tulkotāju biedrības valdes locekle Marija Lapaine |
| **10.20–12.00** | **1. sesija** |
| 10.20-10.40 | Tiesiskās palīdzības lūgumu problemātika, tulkojot no latviešu valodas čehu valodā un no čehu valodas latviešu valodā. *Nadežda Kopoloveca* |
| 10.40-11.00 | Kalki latviešu medicīnas terminoloģijā. *Helēna Gizeleza* |
| 11.00-11.20 | Klīnisko pētījumu veidu nosaukumu lietojums tulkojumos latviešu valodā. *Brita Taškāne* |
| 11.20-11.40 | Krievu īpašvārdu atveide latviešu valodā: Krievijas Federācijas valsts iestāžu nosaukumi. *Jekaterina Čelnova* |
| 11.40-12.00 | Les solutions phraséologiques dans les traductions du français vers le letton (Frazeoloģiskie risinājumi tulkojumos no franču valodas uz latviešu valodu). *Aleksandra Ļaučuka* |
| 12.00-12.20 | Bankas tīmekļa vietnes tulkošanas īpatnības. *Madara Heidemane* |
| **12.20-12.50** | **Kafijas pauze** |
| **12.50-15.00** | **2. sesija** |
| 12.50-13.10 | Tulkošanas teorētiskie un praktiskie aspekti Žila Legardinjē romānā "Pilnīgs ku-kū!". *Ilze Fogele* |
| 13.10-13.30 | Проблемы перевода юридических текстов (Juridisko tekstu tulkošanas problēmas). *Ksenija Merenkova* |
| 13.30-13.50 | Vai pieļaujams vārda “personalizēt” lietojums latviešu valodā? *Ilze Laurinaite* |
| 13.50-14.10 | Metonīmija politiskajā diskursā. *Larisa Engelsone* |
| 14.10-14.30 | Frazeoloģismi ar vārdu “skabarga”. *Irina Peremota* |
| 14.30-14.50 | Strategies and Outcomes in Rendering the Lyrics of the Musical “Wicked” into German (Stratēģijas un rezultāti, tulkojot mūzikla „Wicked” libretu vācu valodā). *Aleksandrs Trafimovs* |
| 14.50–15.00 | **Konferences noslēgšana** |